



Heartland Kidney Network

We're Here For You.

Las personas que se realizan diálisis tienen un mayor riesgo de infección debido a una capacidad reducida para combatir enfermedades. Es necesario tener su registro de vacunas cuando empiece y mientras esté en la diálisis. Se recomienda una prueba de detección de influenza (gripe), neumonía, hepatitis B y tuberculosis para las personas que se realizan diálisis.



MI VIDA: VACUNAS

VACUNAS CONTRA LA INFLUENZA (GRIPE)

La gripe es una enfermedad provocada por el virus de la influenza; se propaga de una persona a otra por medio de los estornudos o la tos. La gripe puede causar neumonía y puede ser peligrosa para las personas que tienen problemas del corazón o para respirar. La gripe mata alrededor de 36 000 personas cada año en Estados Unidos, la mayoría son adultos mayores. La vacuna contra la gripe se actualiza cada año porque los virus de la influenza siempre están cambiando.

Lo que debo saber:

- Se recomienda la vacuna contra la gripe para las personas con enfermedad crónica, incluso enfermedad renal, diabetes y anemia.
- Póngase la vacuna contra la gripe todos los años para mantenerse protegido.
- Póngase la vacuna contra la gripe en octubre o noviembre antes que empiece la temporada de gripe.
- Toma alrededor de dos semanas desarrollar la protección después de la vacuna.
- Algunas personas no deben ponerse la vacuna contra la gripe y otras tal vez tengan que esperar. Informe al Equipo encargado de brindarle cuidados, si usted:
 - Tiene alergia a los huevos
 - Tuvo una reacción a la vacuna contra la gripe en el pasado

- Tiene un historial del síndrome de Guillain-Barré (GBS)
- Tiene fiebre o está enfermo.

- Los problemas graves a causa de la vacuna contra la gripe son poco comunes.
- No le puede dar gripe si le administran la vacuna contra la gripe porque los virus de la vacuna contra la gripe han sido desactivados.

(Fuente: www.cdc.gov/flu/keyfacts.htm)

ENFERMEDAD DEL NEUMOCOCO (NEUMONÍA)

La neumonía provocada por la bacteria del neumococo es una enfermedad grave que puede causar padecimientos y la muerte. Esta enfermedad puede provocar infecciones graves a los pulmones, la sangre y el cerebro. De hecho, la neumonía mata a más personas en Estados Unidos cada año que todas las demás vacunas para prevenir enfermedades, combinadas. Los medicamentos como la penicilina fueron eficaces en algún momento para tratar estas infecciones, pero la enfermedad se ha vuelto más resistente a estos medicamentos, haciendo que el tratamiento sea más difícil. Esto hace que la prevención de la enfermedad por medio de la vacunación sea aún más importante.

Lo que debo saber:

- Cualquiera puede contraer neumonía.
- Se recomienda una vacuna contra la neumonía para las personas con alguna enfermedad crónica incluyendo enfermedad renal, diabetes, insuficiencia cardíaca o de los pulmones o ciertos tipos de cáncer.
- Se recomienda una vacuna contra la neumonía para niños pequeños y personas mayores de 65 años de edad.
- La vacuna neumocócica polisacárida (PPV, en inglés) protege contra 23 tipos de bacterias del neumococo.
- Normalmente todo lo que se necesita es una dosis de PPV.
- Se recomienda una segunda dosis para las personas con enfermedad renal.
- Toma alrededor de dos a tres semanas desarrollar la protección después de la vacuna para la mayoría de adultos saludables.

(Fuente: www.cdc.gov/nip/publications/VIS/vis-ppv.pdf)

Si desea más información o quiere presentar una queja, comuníquese con Heartland Kidney Network a: Heartland Kidney Network • 7306 NW Tiffany Springs Pkwy. • Suite 230 • Kansas City, MO 64153

Línea sin costo para pacientes: (800) 444-9965 • net12@nw12.esrd.net • www.heartlandkidney.org

End-Stage Renal Disease (Enfermedad renal en etapa terminal, ESRD) N.º 12 Network Coordinating Council, Inc. que realiza negocios como Heartland Kidney Network. Este recurso se (creó, desarrolló, recopiló, etc.) mientras tenía contrato con el Centro para servicios de Medicare y Medicaid, Baltimore, Maryland.

N.º de contrato HHS-500-2010-NW012C. El contenido presentado no necesariamente refleja la política de CMS.

Continúa en el reverso.

HEPATITIS B

La hepatitis B es una enfermedad grave causada por el virus de la hepatitis B (HBV, en inglés). Puede causar problemas para la salud a corto y largo plazo que incluyen: cansancio, ictericia, diarrea, dolor de las articulaciones, daño hepático y cáncer de hígado. El HBV se propaga por medio del contacto con la sangre y fluidos corporales de una persona infectada.

Lo que debo saber:

- La vacuna contra la hepatitis B puede prevenir la infección de la hepatitis B.
- El Centro para el Control de Enfermedades (CDC) de EE. UU. exhorta a las personas que se realizan diálisis que reciban la serie de vacunas contra la hepatitis B.
- La vacuna se administra en una serie.
 - La serie comienza con la primera vacuna.
 - La segunda se administra un mes después.
 - La tercera se administra seis meses después de la primera vacuna.
- Algunas veces, las personas que se realizan diálisis necesitan una cuarta dosis para asegurarse de que están protegidos contra el HBV.
- Las clínicas de diálisis están obligadas a evaluar su nivel de protección y a proporcionar una vacuna adicional si es necesario.
- Si usted es alérgico a la levadura para hornear (el tipo que se usa para hacer pan) o si ha tenido una reacción grave anterior a la vacuna, no deben administrársela.
- Que le administren la vacuna contra la hepatitis B es mucho más seguro que contraer la enfermedad de la hepatitis B.
- La mayoría de personas a las que se les administra la vacuna de la hepatitis B no tienen ningún problema con esta, sin embargo, pueden ocurrir problemas leves, como dolor un día o dos después de que se la administran, o una fiebre de leve a moderada.

(Fuente: <http://www.cdc.gov/nip/publications/VIS/vis-hep-b.pdf>)

PRUEBA DE DETECCIÓN DE TUBERCULOSIS (TB)

La tuberculosis es una enfermedad causada por una bacteria llamada *Mycobacterium* de la tuberculosis y se transmite por medio del aire de una persona a otra. Las bacterias normalmente atacan los pulmones, pero la bacteria de la tuberculosis puede atacar cualquier parte del cuerpo como el riñón, la columna vertebral y el cerebro. Si no se trata correctamente, la enfermedad de la tuberculosis puede causar la muerte. La enfermedad de la tuberculosis fue una vez la principal causa de muerte en Estados Unidos.

Lo que debo saber:

- Las personas que se realizan diálisis deben hacerse la prueba al menos una vez para descartar resultados positivos de la prueba básica de tuberculina en la piel (TST).
- Se utiliza una pequeña aguja para colocar un material para realizar la prueba, llamado tuberculina, debajo de la piel.
- Se verificará si hay alguna reacción en 2 a 3 días.
- Si se detecta exposición a la tuberculosis, se le debe volver a realizar la prueba.
- Se pueden usar radiografías del tórax para las personas en las que la TST no es una opción.

(Fuente: <http://www.cdc.gov/tb/>)

MIS PREGUNTAS

Pregúntele al Equipo encargado de brindarle cuidados: ¿Estoy al día en mis vacunas? ¿Tengo protección actualmente? ¿Tiene una copia de mis vacunas en el expediente? ¿Hay vacunas que no puedo recibir? ¿Con qué frecuencia debo hacerme la prueba de la tuberculosis?

Si desea más información o quiere presentar una queja, comuníquese con Heartland Kidney Network a: Heartland Kidney Network • 7306 NW Tiffany Springs Pkwy. • Suite 230 • Kansas City, MO 64153

Línea sin costo para pacientes: (800) 444-9965 • net12@nw12.esrd.net • www.heartlandkidney.org

End-Stage Renal Disease (Enfermedad renal en etapa terminal, ESRD) N.º 12 Network Coordinating Council, Inc. que realiza negocios como Heartland Kidney Network. Este recurso se (creó, desarrolló, recopiló, etc.) mientras tenía contrato con el Centro para servicios de Medicare y Medicaid, Baltimore, Maryland. N.º de contrato HHSM-500-2010-NW012C. El contenido presentado no necesariamente refleja la política de CMS.